

Чжан Цзин

## Этнокультурное содержание символов китайских ювелирных изделий

*Анализируются семантика символов и эстетические особенности китайских ювелирных изделий. Раскрываются способы создания изображений, придающих украшениям соответственную форму и культурный смысл, отражающих философию предков и удовлетворяющих духовные и материальные потребности людей. Символика ювелирных изделий рассматривается в контексте семиотического подхода, ювелирные изделия прочитываются как тексты культуры. Подчеркивается актуальность ювелирной символики в межкультурной коммуникации в современной цивилизации.*

В условиях современной цивилизации все более актуальным становится сохранение и развитие национальных традиций каждого народа, осмысление его вклада в культуру человечества, что обуславливает интерес культурологов к изучению общих особенностей, этнокультурных черт разных культур. Ювелирные украшения могут рассматриваться как концентрированное выражение историко-культурного опыта народа, передаваемого в символической форме. Они соединяют в себе «вещность» и «знаковость». В китайских ювелирных изделиях символическая составляющая ярко выражена и ее изучение направлено на более глубокое проникновение в самосознание и культуру китайского этноса. Интенсификация межкультурной коммуникации между странами современного мира повлияла на актуальность исследования символов в ювелирных изделиях. В контексте стратегического сотрудничества между Беларусью и Китайской Народной Республикой символика ювелирных изделий может рассматриваться как важная форма передачи культурной информации.

*Цель статьи – выявление этнокультурного содержания символов китайских ювелирных изделий.*

В западной науке первые философские исследования культуры как системы символических значений осуществил Э. Кассирер в работе «Философия символических форм»<sup>1</sup>. Символ он рассматривал в качестве универсального проводника между человеком и средой его обитания. Среди многих символических форм исследователь выделяет искусство и технику, что непосредственно соотносится с ювелирными изделиями.

---

<sup>1</sup> Кассирер Э. Философия символических форм : в 3 т. – М. ; СПб. : Ун. книга, 2002. 3 т.

В работах выдающегося русского ученого Ю. Лотмана символ рассматривается как своеобразный «текстовый ген» [1, с. 83], что позволяет нам обосновать подход к проблеме интерпретации языка ювелирных изделий, которые в данном случае рассматриваются как тексты культуры и «креативная память» [Там же, с. 674]. По мнению Ю. Лотмана, символ является одним из наиболее устойчивых элементов культурного континуума, который не принадлежит какому-либо одному синхронному срезу культуры, а пронизывает этот срез по вертикали, соединяя прошлое и будущее. Символ вычленяется из семиотического окружения и также легко включается в новые тексты.

В Китае обращение к категории «символ» можно найти в древней «Книге истории», в которой таким образом обозначается язык, а текст является письменным символом языка. Значение слова «символ» содержится в древнекитайском иероглифе «фу» (符). До династии Цинь иероглиф «指» обозначал абстрактные понятия, а иероглиф «物» – отношение к конкретным вещам. Как отмечает исследователь Хуан Хуасинь, явления физического мира не являются символами, но как только они входят в культурное пространство в качестве материала – обретают определенный смысл и становятся ими [5]. Автор считает, что китайское семиотическое мышление развивалось на основе тысячелетней традиционной культуры. Символ китайских иероглифов, семиотическое прочтение китайской живописи и каллиграфии, символы, используемые в литературе по медицине, архитектуре, сформировали свою собственную историю и уникальный стиль.

Авторское определение символов представлено Чжао Йиенг, который считает, что они воспринимаются как несущие значение, которое должно быть выражено символами, а цель символов состоит в том, чтобы выразить значение. И наоборот, значение не может быть выражено без символов, и нет символов, которые не выражают значение. Автор делит символы на три типа: первый – естественная вещь, второй – искусственно созданный артефакт, а третий – искусственно созданный «чистый символ» [7]. Ювелирные изделия исследователь относит ко второму типу, а их форму и цвет – помимо первого и к третьему типу символов. Другими словами, ювелирные изделия являются сложным составным символом с несколькими значениями.

В исследованиях китайских ученых разрабатывается проблематика символической семантики в ювелирных изделиях. Бай Ихун в работе «Начальное исследование символики дизайна ювелирных изделий» рассматривает ювелирный дизайн как «проявление превращения специального символа в твердое тело» [3]. Он анализирует символические характеристики ювелирного дизайна, подчеркивает его символические атрибуты и, наконец, предлагается типологизация ювелирных

изделий в XXI в. Хуан Цзянцзе анализирует символы, обычно используемые в традиционных китайских украшениях. В работе «Китайские традиционные украшения и их наследие с точки зрения семиотики» [6] он проводит анализ символической композиции ювелирных изделий, раскрывает семантическое значение символов через их форму, материал, структуру и технологии, отмечает, что наследование и развитие традиционного ювелирного дизайна должны выражать соединение национальной культуры с новой эрой символов моделирования. Чжэн Ли в исследовательской работе раскрывает значение роли символов для бренда и стиля дизайна ювелирных изделий [8]. Хуан Кана основной проблематикой современного дизайна считает сочетание традиционных символов и современной эстетики. По его мнению, изучение заимствования и интерпретации традиционных символов и принятия их в сферу современного дизайна помогает раскрыть процесс устойчивости традиционных символов [4].

Таким образом, мы можем отметить, что китайские ученые активно используют семиотический подход к исследованию различных областей искусства. Актуальность применения культурологического подхода к изучению семантики ювелирной продукции обусловлена отсутствием работ теоретического и обобщающего характера по данной тематике.

Символы как важный способ выражения семиотики произведения играют значительную роль в ювелирном искусстве. С семиотической точки зрения само ювелирное изделие считается символом, включая стилистические аспекты. В Китае история использования символов восходит к династии Шан. Иероглифы в цзягувэнь (甲骨文; надписи на костях и черепаших панцирях) отражают стремление точно передать значение разных эмоций через узор, форму, цвет.

Каждое ювелирное изделие обнаруживает онтологическое, когнитивное, антропологическое, историческое содержание и как любое явление культуры является носителем определенной информации о «себе, собственных свойствах и технологиях изготовления, так и об обществе, времени и регионе изготовления» [2, с. 259]. Люди, коллекционируя драгоценности и используя их, не только приукрашивают жизнь, но и принимают содержание символики изделий, которая передает определенные эмоции, выражает различное значение. Китайские ювелирные изделия как особая разновидность текста культуры отражают общественную и духовную жизнь людей, содержат ряд символов социальной, религиозной, политической, военной и культурной жизни, воплощают человеческие знания и способности, ценности, выступают как форма выражения желаний, предпочтений, эмоций и воли [5, с. 125]. Благодаря глубине и многогранности китайской традиционной культуры ювелирная отрасль страны развивается под влиянием традиций, которые в контек-

сте современных эстетических подходов позволили сформировать ювелирный рынок мирового масштаба, отражающий особенности национальной культуры. Семантика современных ювелирных изделий поэтому выражается через традиционные символы мифологии, религии, социальных отношений и семейной этики.

Мифы и легенды являются важной составной частью традиционной культуры Китая. Мифологические образы и персонажи нашли воплощение в ювелирных изделиях и заняли важное место. Культурные герои мифов воспринимаются как полноценные образы, подражать которым стремится человек. В центре повествования многих китайских историй из корпуса мифологии и легенд находятся небожители. Например, торговцы более всего любят Цайшэня (бога богатства), потому что его сила может принести им богатство. Пожилые люди – старца звезды Долголетия (божество долгой жизни), потому что его сила приносит способность жить дольше. Ученики – Вэйцюся (божество грамоты и экзаменов), потому что он может помочь им достичь хороших академических результатов. Этот вид ювелирных изделий выражает определенное желание человечества достичь конкретных целей, исполнения прекрасных надежд.

Важной фигурой китайской мифологии является дракон. В традиционном Китае дракон был символом имперской власти. С упадком императорской династии его первоначальное значение изменилось, что позволило обычным людям носить украшения с изображением дракона. Феникс и дракон представляли тотемные образы народности хань. Со времен династий Цинь и Хань они постепенно становятся символами императоров. Первоначальный образ феникса был представлен двумя птицами: самца и самки. Со временем феникса стали изображать только в виде самки. Различные символы, имеющие мифологическое происхождение, являются важной основой символов, бытующих в современном Китае.

Для китайских ювелирных изделий характерно присутствие религиозной символики, главным образом, буддистской. В основном преобладают изображения Будды, богини Гуань-инь и Майтреи. В народной религиозной культуре Гуань-инь известна своим милосердием и избавительницей от бед. Буддисты искренне верят, что, надевая ювелирные изображения с Гуань-инь, они легко смогут решить все жизненные трудности. Образ Гуань-инь в ювелирной продукции весьма разнообразен: встречаются стоящие, сидящие, а также погруженные в воду и другие виды изображений. Образ Майтреи в народной религиозной культуре Китая связан с идеей снисхождения, способности терпеливо переносить горести, ожидания прекрасного будущего. Дух, олицетворявший снисходительность, дружелюбие, мудрость, юмор, радость китайского наро-

да, стал іміджавым сімвалам кітайскага буддызма. Вобразе Майтρεί падкрэўваецца доброжэлательнасць, міласердые, улыбчывасць, велікодушнасць і опцімізм. Ранніе кітайскія ювельнірныя вырабы існавалі ў асноўным як «рытуальная утварь», а таксама і для абшчэння с «небом» і «небожытэлямі»: дыскавідныя ювельнірныя падношэння – к небу, квадратныя ювельнірныя вырабы – для зямлі. Дыскавідная ювельнірная рытуальная утварь называецца Бі (璧), а квадратная – Цун (琮). Яны яўляюцца выражэннем касмалогіі ў архаічэскім перыяд.

Сложнасць кітайскага сацыяльнага этыкета хораша вядома. Культура сацыяльнага этыкета мае даўнюю історыю ў Кітаі. В кітайскім традыцыйным сазнанні ащественныя сувязі прадстаўляюць сабой налажыванне максімальнага колічэства дружэскіх кантактаў, а іх асновой яўляецца дружэственны падход, паэтому сімвалы вечнай дружбы абрелі воплощенье в дизайне ювельнірнай прадукцыі. Так, напрыклад, слывовы цвэт, бамбук і сосна іменуюцца «трыма дружэямі в зымнее врэмя» (що выражае настаящую дружбу, прыверенную іспытанымі і труднасцямі). Такім абразом, ювельнірныя вырабы с даннай сімвалікай яўляюцца прыорытэтнымі падаркамі для дружэй.

В кантэксте традыцый кітайскага сацыяльнага взаімадэяствія абраз Гуань Юй яўляецца сімвалам вернасці і справядлівасці. Імператары вseh дынастыяў абъяўлялі Гуань Юй воплощэннем прэданнасці. Що яўляецца рэдкасцю для культуры дрэвняга Кітая – Гуань Юй стал пощытацца в канфуцыянстве, даосызме і буддызме. Ювельнірныя вырабы с ізабражэннымі Гуань Юй сімвалізуюць вернасць начальству, цэлому коллэктыву і стране. Такія сімвалы таксама атражаюць адну з цэнтральных ідэй канфуцыянскай моралі: вернасць. Ювельнірныя вырабы с сацыяльнымі і культурнымі сімваламі атражаюць кітайскую канцэпцыю дружбы.

Можно утверждать, что в семье в наибольшей степени воплощаются основные черты канфуцыянскай моралі, а в таком событці, как брак, элемент сімвалізацыі в ювельнірных вырабах іграе асобенную роль [9, с. 35]. Сімвалічэская сцена «Дракон і фенікс – прэдвэстнікі радостнага событція» паддэржывае значенне брака. Культурны смыш, выражэнны в этом ізабражэнні, оліцэтворае подчынене мужчыны і жанцыны воле Неба, устрайвающага брачны союз. Он сімвалізуюе пожеланне сщастья для новобрачных, а таксама ащосітся к сщастлывым прэдзнаменованиям, пожеланиям сщупругам длітэльного благополучнага брака. С дрэвнасці до наших дней срьеді элементв кытайскай традыцыйнай культуры популярны такія сімвалы лубвы, как бабочка, красная фасоль, лотос, знак «сш», утка-мандарынка і другіе. Бабочка, воплощająca благословене, радость, сщастье, сімвалізуюе «лубовь в парях»; красная фасоль сімвалізуюе сщувства мжду мужчынамі і жанцынамі, мужем і женой; лотос і лшст лотоса сімвалізуют

«гармонию и красоту». Иероглиф «си» (喜) символизирует молодоженов, вода – гармонию мужа, жены и семьи. Бабочка несет скрытый смысл неразлучной жизни и счастья, символизирует глубокую любовь и крепкие узы брака; красная фасоль передает чувство любовной тоски супругов; лотос и лотосовый лист обозначают жизнь в согласии, а также гармонию семьи во всех начинаниях; утка-мандаринка выражает гармонию и благополучие в доме супругов. Ювелирные изделия, изготовленные с использованием таких символов, широко распространены в новых семьях. Брак сам по себе служит развитию фамилий, а обязанность новобрачных состоит в продолжении и приумножении рода. И потому использование ювелирных украшений с символикой, сопутствующей деторождению и благополучию потомства, довольно распространено. К наиболее почитаемым амулетам относятся: «Цилинь приносит сыновей», богиня Гуань-инь и «Замок долголетия» (шейный амулет ребенка в форме замка) и др.

Важными ценностями народной культуры являются счастье и благополучие. Под влиянием народных воззрений появилось большое количество узоров и иероглифов, а соответственно, множество предметов со значением благоприятности, больших надежд на лучшую жизнь. Этот вид символа, значение которого достигается с помощью объединения обычных изображений – главная особенность выражения значения символа в китайской культуре, которая переносится на способ украшения в китайских ювелирных изделиях. Стремление к красоте способствовало оформлению образов драконов, фениксов как священных существ. Сосна, слива, орхидея, пион и лотос приобрели символические значения, подчеркивающие ценность богатства и спокойствия. Стремления обрести счастье, снискать покровительство богов воплотилось в представлениях о трех божествах – Фу, Лю и Шоу («счастье», «достаток», «долголетие») [1, с. 13].

Таким образом, символы как знаки человеческой деятельности несут значительную информацию, выступают в качестве способа общения людей с действительностью. Они используются в религии, мифологии, науке, искусстве, повседневной жизни, постоянно реструктурируются, изменяются. Создание ювелирных изделий мастерами древнего Китая можно рассматривать как символический процесс, в ходе которого они получают соответствующую форму и культурный смысл, отражают почитания предков и удовлетворяют духовные и материальные потребности людей.

Трансформация социальной структуры общества способствовала расширению символики современных ювелирных изделий, что повлекло существенное изменение стилевых особенностей. В частности, использование новых материалов и новых технологий в ювелирном дизайне расширило творческие возможности мастеров при создании ювелир-

ных изделий. Однако следует отметить, что только при наличии богатого культурного содержания дизайнеры ювелирных изделий могут создать продукцию, обладающую эстетической ценностью. Символические элементы дизайна ювелирных изделий должны соответствовать их культурному смыслу.

1. Лотман, Ю. М. Семиосфера / М. Ю. Лотман. – СПб. : Искусство, 2000. – 704 с.
2. Махлина, С. Т. Семиотика культуры и искусства : Опыт энцикл. сл. : в 2 ч. / С. Т. Махлина ; С.-Петербур. гос. ун-т культуры и искусств. – Ч. 2 : М-Я. – СПб., 2000. – С. 257–552.
3. 白一宏. 首饰设计符号性之初探 = Бай, Ихун. Начальное исследование символики дизайна ювелирных изделий : дис. магистр. : 13.05.00 / Ихун Бай. – Пекин, 2011. – 47 с.
4. 黄侃. 传统符号在中国现代首饰设计中的应用 = Хуан, Кана. Применение традиционного символа в китайском современном ювелирном дизайне / Кана Хуан. – Хунань, 2010. – № 6. – С. 53–54.
5. 黄华新.«符号学导论». 河南人民出版社 = Хуан, Хуасинь. Введение в семиотику / Хуасинь Хуан. – Хэнань : Люди хэнань, 2004. – С. 378.
6. 黄江杰. 符号学视角下的中国传统珠宝首饰及其传承 = Хуан, Цзянцизе. Китайские традиционные украшения и их наследие с точки зрения семиотики / Цзянцизе Хуан. – Чжэцзян, 2012. – № 3. – С. 125–126.
7. 赵毅衡.«符号学»南京大学出版社 = Чжао, Йиенг. Символика / Йиенг Чжао. – Нанкин : Нанкинский ун-т, 2012. – С. 418.
8. 郑丽. 首饰设计的符号研究 = Чжэн, Ли. Исследование символики дизайна ювелирных изделий : дис. магистр. : 13.05.00 / Ли Чжэн. – Пекин, 2015. – 57 с.
9. 杨晓君. 解读孔子对理想人格的培育 = Ян, Сяоцзюнь. Интерпретация культивирования Конфуция идеальной личности / Сяоцзюнь Ян. – Пекин, 2009. – № 8. – С. 35–40.

Zhang Jing

#### **Ethnic and cultural essence of the Chinese jewelry symbols**

*The semantics of symbols and aesthetic peculiarities of the Chinese jewelry are analyzed. The ways of creation of images, giving an appropriate form and cultural meaning to the jewelry, reflecting the philosophy of ancestors and satisfying the spiritual and material needs of people, are revealed. The symbolism of jewelry in the context of the semiotic approach, and jewelry as the texts of culture are considered. The relevance of the jewelry symbolism in intercultural communication in modern civilization is emphasized.*

Дата паступлення артыкула ў рэдакцыю: 02.09.2019.